

Acuerdo de licencia para usuarios finales

El software incluido en el producto de Garmin (el “Software”) es propiedad de Garmin Ltd. o sus subsidiarias (“Garmin”). Los datos de mapas de otros fabricantes incluidos o que acompañan al producto de Garmin (los “Datos de mapas”) son propiedad de NAVTEQ North America LLC y/o sus filiales (“NAVTEQ”) y Garmin cuenta con su licencia. Garmin también posee la licencia de la información, texto, imágenes, gráficos, fotografías, audio, vídeo, imágenes y otras aplicaciones y datos de terceros proveedores (“Contenidos de terceros”). Los Datos de mapas y los Contenidos de terceros se denominan de forma colectiva los “Datos”. Tanto el Software como los Datos están protegidos por las leyes y tratados de copyright internacionales. El Software y los Datos se ofrecen bajo licencia, no se venden. El Software y los Datos se rigen por el siguiente acuerdo de licencia y están sujetos a los siguientes términos y condiciones aceptados por el usuario final (el “Usuario”), de una parte, y Garmin y los otorgantes de la licencia (incluidos sus otorgantes y proveedores), así como sus filiales, de la otra.

IMPORTANTE: EL USUARIO DEBERÁ LEER DETENIDAMENTE ESTE ACUERDO DE LICENCIA ANTES DE USAR EL PRODUCTO. LA INSTALACIÓN, COPIA O USO DE ESTE PRODUCTO INDICA LA CONFIRMACIÓN DE QUE EL USUARIO HA LEÍDO ESTE ACUERDO Y ACEPTA SUS TÉRMINOS. SI NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, EL USUARIO DEBERÁ DEVOLVER EL PRODUCTO COMPLETO EN UN PLAZO DE 7 DÍAS DESDE LA FECHA DE COMPRA (SI ES UNA COMPRA NUEVA) PARA OBTENER UN REEMBOLSO TOTAL DEL DISTRIBUIDOR DONDE ADQUIRIÓ EL PRODUCTO.

Términos y condiciones de la licencia

Garmin (“nosotros”) le proporciona al usuario un soporte de almacenamiento que contiene el Software (el “Software”), así como los Datos incorporados o que lo acompañan, incluida cualquier documentación “en línea” o electrónica o cualquier material impreso (denominados en conjunto el “Producto” para este acuerdo de licencia) y le concede una licencia limitada, no exclusiva, para utilizar el Producto de acuerdo con los términos de este Acuerdo. El usuario acepta dar a estos Datos, junto con el producto de Garmin, un uso exclusivamente personal o, si fuera aplicable, utilizarlos para operaciones empresariales internas y nunca en oficinas de servicios, en tiempo compartido, para su reventa o con otros propósitos similares. Por lo tanto, y siempre sujeto a las restricciones que aparecen en los párrafos siguientes, puede copiar estos Datos sólo para (i) visualizarlos y (ii) guardarlos, siempre y cuando no elimine ningún aviso de copyright que aparezca y no modifique el Software o los

Datos en modo alguno. Acepta no reproducir, copiar, modificar, descompilar, desmontar, aplicar ingeniería inversa ni crear ningún producto derivado a partir de ninguna parte del Producto y no transferirlo ni distribuirlo de ningún modo para ningún propósito, a menos que estas restricciones estén expresamente permitidas por las leyes vigentes. Garmin se reserva también el derecho a interrumpir la oferta de cualquier Dato proporcionado por terceros proveedores si tales proveedores dejan de proporcionar dicho contenido o si el contrato de Garmin con tales proveedores termina por cualquier motivo.

Restricciones. A menos que Garmin haya otorgado específicamente una licencia al usuario y sin limitación del párrafo anterior, el usuario no podrá utilizar estos Datos con ningún producto, aplicación ni sistema instalado, conectado o que esté en comunicación con vehículos y que sirva para gestión o despacho de flotas o para aplicaciones similares en las que los Datos sean utilizados por un centro de control para gestionar una flota de vehículos. Además se prohíbe alquilar o arrendar los Datos o los productos de Garmin que contengan Datos a cualquier otra persona o terceros proveedores. Sólo se permite el alquiler de dichos productos a las empresas de alquiler de coches a las que Garmin autorice específicamente por escrito para alquilar a sus clientes los productos de Garmin que contengan Datos.

nüMaps™ Lifetime. Si el usuario adquiere una suscripción nüMaps Lifetime (se vende por separado), recibirá hasta cuatro (4) actualizaciones de mapas al año, cuando dichas actualizaciones estén disponibles en el sitio Web de Garmin, para un (1) producto de Garmin compatible hasta que caduque la vida útil del producto o hasta que Garmin deje de recibir datos de mapas de NAVTEQ, lo que finalice primero. Las actualizaciones que reciba el usuario tras la suscripción serán actualizaciones de los mismos Datos de mapas geográficos incluidos originalmente con el producto de Garmin cuando fue adquirido. En algunos casos, es posible que el producto de Garmin no tenga suficiente memoria para cargar una actualización de los mismos Datos de mapas incluidos originalmente en el producto de Garmin, en cuyo caso el usuario deberá (a) seleccionar una cobertura de datos reducida para sus actualizaciones, o bien (b) adquirir una tarjeta microSD o SD por separado (lo que sea aplicable al producto de Garmin) y cargar todos o una parte de la cobertura de los Datos de mapas para las actualizaciones en la tarjeta, e insertarla en la ranura para tarjetas microSD o SD del producto de Garmin. Garmin puede concluir la suscripción nüMaps Lifetime en cualquier momento si el usuario incumple alguno de los términos del presente Acuerdo o la suscripción. La suscripción nüMaps Lifetime no podrá ser transferida a ninguna otra persona ni a ningún otro producto de Garmin.

Sin garantía. Este Producto (incluidos los Datos) se proporciona “tal cual” y el usuario acuerda utilizarlo bajo su responsabilidad. Ni Garmin ni sus otorgantes de licencias (ni sus otorgantes y proveedores) constituyen ninguna garantía, emiten

declaración alguna ni otorgan garantía de ningún tipo, ya sea expresa o implícita, provenga de una ley o no, sobre, entre otros, el contenido, la calidad, precisión, integridad, efectividad, fiabilidad, comerciabilidad, idoneidad para un fin determinado, utilidad o el uso de los resultados que se obtengan de los Productos, ni garantizan que los Datos o el servidor no sufrirán interrupciones ni estarán libres de fallos.

Renuncia de garantía. GARMIN Y SUS OTORGANTES DE LICENCIAS (INCLUIDOS SUS OTORGANTES Y PROVEEDORES) RENUNCIAN A CUALQUIER GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, SOBRE LA CALIDAD, RENDIMIENTO, COMERCIALIZABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO O NO VIOLACIÓN. NINGUNA NOTIFICACIÓN ORAL NI ESCRITA, NI NINGUNA INFORMACIÓN PROPORCIONADA POR GARMIN O SUS PROVEEDORES U OTORGANTES DE LICENCIAS PODRÁ ENTENDERSE COMO GARANTÍA Y EL USUARIO NO DEBE CONFIAR EN NINGUNA DE ESTAS NOTIFICACIONES O INFORMACIONES. ESTA RENUNCIA DE GARANTÍA ES CONDICIÓN ESENCIAL DENTRO DE ESTE ACUERDO. Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exenciones de garantías, por lo que es posible que la exención anterior no sea de aplicación para el usuario.

Renuncia de responsabilidad. NI GARMIN NI SUS OTORGANTES DE LICENCIAS (INCLUIDOS SUS OTORGANTES Y PROVEEDORES) SERÁN RESPONSABLES FRENTE AL USUARIO EN LO RELATIVO A RECLAMACIONES, DEMANDAS O ACCIONES LEGALES, INDEPENDIENTEMENTE DE LA NATURALEZA DE LA CAUSA DE LA RECLAMACIÓN, DEMANDA O ACCIÓN LEGAL ALEGANDO PÉRDIDA, DAÑOS O PERJUICIOS, YA SEAN DIRECTOS O INDIRECTOS, QUE PUEDAN PRODUCIRSE POR EL USO O POSESIÓN DE LA INFORMACIÓN O POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, INGRESOS, CONTRATOS O AHORROS O CUALQUIER OTRO TIPO DE DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, FORTUITO, ESPECIAL O DERIVADO QUE SURJA DEL USO O LA INCAPACIDAD DE UTILIZAR ESTA INFORMACIÓN, CUALQUIER DEFECTO EN LOS DATOS O INFORMACIÓN O EL NO CUMPLIMIENTO DE ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES, YA SEA POR UNA ACCIÓN DERIVADA DEL DERECHO CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL O BASADA EN UNA GARANTÍA, AUNQUE GARMIN O SUS OTORGANTES HAYAN SIDO AVISADOS DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD AGREGADA TOTAL DE GARMIN Y DE SUS OTORGANTES DE LICENCIAS CON RESPECTO A LAS OBLIGACIONES QUE SE DERIVAN DE ESTE ACUERDO O DE OTRA NATURALEZA Y QUE TENGAN RELACIÓN CON EL PRODUCTO DE GARMIN O LOS DATOS NO SUPERARÁ LA CANTIDAD DE 1,00 \$.

Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exenciones de responsabilidad o limitaciones de daños, por lo que es posible que la exención anterior no sea de aplicación para el usuario.

Renuncia de promoción. Toda referencia a productos, servicios, procesos, hipervínculos a terceros u otros Datos mediante nombre comercial, marca comercial, fabricante, proveedor o cualquier otro medio no constituye necesariamente ni implica un respaldo, promoción o recomendación por parte de Garmin o de los otorgantes de la licencia. La información sobre servicios y productos corre por cuenta exclusiva de cada proveedor individual. El nombre y el logotipo de NAVTEQ, las marcas comerciales y logotipos de NAVTEQ y NAVTEQ ON BOARD y otras marcas y nombres comerciales de NAVTEQ North America LLC no podrán ser utilizados con propósitos comerciales sin contar con el consentimiento por escrito de NAVTEQ.

Control de exportaciones. El usuario acepta no exportar ninguna parte de los Datos que le han sido proporcionados ni ningún producto directo de ellos a menos que cumpla y cuente con todas las licencias y aprobaciones necesarias de las leyes y normativas de exportación aplicables.

Indemnización. El usuario acepta indemnizar, defender y eximir a Garmin y a los otorgantes de la licencia (incluidos sus respectivos otorgantes, proveedores, cesionarios, filiales, empresas afiliadas y sus correspondientes responsables, directores, empleados, accionistas, agentes y representantes de cada uno de ellos) frente a cualquier responsabilidad, pérdida, daño (incluidos los que causen la muerte), demanda, acción, coste, gasto o reclamación del carácter que sea, incluidos, sin limitarse a ello, los costes procesales que surjan de o estén relacionados con el uso o posesión del Producto por parte del usuario (incluidos los Datos).

Datos de mapas canadienses. Puede que los Datos de mapas de Canadá incluyan o reflejen datos de otorgantes de licencias, incluidos Su Majestad y Canada Post. La licencia de tales datos se otorga “tal cual”. Los otorgantes de licencias, incluidos Su Majestad y Canada Post, no constituyen ninguna garantía, emiten declaración alguna ni otorgan garantías con respecto a dichos datos, ya sean expresas o implícitas, provengan de alguna ley o no, sobre, entre otros, su efectividad, integridad, precisión o idoneidad para un fin determinado. Los otorgantes de licencias, incluidos Su Majestad y Canada Post, no serán responsables en lo relativo a reclamaciones, demandas o acciones legales, independientemente de la naturaleza de la causa de la reclamación, demanda o acción legal alegando pérdida, daños o perjuicios, ya sean directos o indirectos, que puedan producirse por el uso o la posesión de los datos o de los Datos de mapas. Los otorgantes de licencias, incluidos Su Majestad y Canada Post, no serán responsables de ningún modo por la pérdida de ingresos, contratos o cualquier otra pérdida emergente, derivada de algún defecto en los datos o en los

Datos de mapas. El usuario indemnizará y eximirá de toda responsabilidad a los otorgantes de licencias, incluidos Su Majestad la Reina, el Ministro de Recursos Naturales de Canadá y Canada Post, y sus responsables, empleados y agentes frente a cualquier reclamación, demanda o acción legal, independientemente de la naturaleza de la causa de dicha reclamación, demanda o acción legal, alegando pérdida, costes, gastos, perjuicios o daños (incluidos los que causen la muerte) que procedan del uso o la posesión de los datos o de los Datos de mapas. Los términos contenidos en esta sección se añaden a todos los derechos y obligaciones de las partes según el presente Acuerdo. En caso de que alguna disposición de esta sección sea incoherente o entre en conflicto con el resto de disposiciones de este Acuerdo, prevalecerán las disposiciones de esta sección.

Datos de mapas estadounidenses. NAVTEQ dispone de una licencia no exclusiva de United States Postal Service® para publicar la información de ZIP+4®. ©United States Postal Service® 2010. Los precios no son establecidos, controlados ni aprobados por United States Postal Service®. Las siguientes marcas comerciales y registros son propiedad de USPS: United States Postal Service, USPS y ZIP+4.

Datos de mapas canadienses. Los datos de mapas de Canadá incluyen información recopilada con permiso de las autoridades de Canadá, incluidos © Su Majestad, © Queen's Printer for Ontario, © Canada Post, GeoBase®, © Department of Natural Resources Canada. Todos los derechos reservados.

Mapos de datos australianos. Los datos de mapas de Australia se basan en datos para los que NAVTEQ tiene licencia de PSMA Australia Limited (www.psm.com.au). Además, el Producto incorpora datos con © 2010 Telstra Corporation Limited, GM Holden Limited, Intelematics Australia Pty Ltd, Sentinel Content Pty Limited y Continental Pty Ltd. Si los datos de mapa del Producto contienen códigos RDS-TMC, los códigos de ubicación del tráfico tienen © 2010 Telstra Corporation Limited y sus otorgantes de licencia.

Término. Este acuerdo será efectivo hasta el momento en el que, (i) si es aplicable, se alcance el término de la suscripción (por parte del usuario o de Garmin) o venza el acuerdo, o (ii) Garmin concluya este Acuerdo por cualquier razón, incluyendo, sin limitarse a ellos, si Garmin estima que el usuario ha incumplido cualquiera de los términos de este Acuerdo. Además, este Acuerdo terminará inmediatamente al llegar a término un acuerdo entre Garmin y terceros proveedores, de los que Garmin obtiene la licencia.

Acuerdo completo. Estos términos y condiciones constituyen el acuerdo completo entre Garmin (y sus otorgantes de licencias, incluidos sus otorgantes y proveedores) y el usuario relativo al objeto del acuerdo aquí indicado y sustituye en su totalidad a

cualquier acuerdo oral o escrito suscrito anteriormente por las partes en relación con el objeto del acuerdo.

Ley aplicable.

(a) Para los Datos de NAVTEQ en la Unión Europea

Los términos y condiciones anteriores se regirán e interpretarán según la legislación de los Países Bajos sin que sean de aplicación (i) las disposiciones sobre conflictos de leyes ni el (ii) Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, que queda explícitamente excluido. El usuario acuerda someterse a la jurisdicción de los Países Bajos ante cualquier conflicto, reclamación o acción que surja o esté relacionado con los Datos de NAVTEQ proporcionados mediante el presente documento.

(b) Para los Datos de NAVTEQ en EE. UU. y otros Datos de NAVTEQ en estados no pertenecientes a la Unión Europea

Los términos y condiciones anteriores se regirán e interpretarán según la legislación de Illinois sin que sean de aplicación (i) las disposiciones sobre conflictos de leyes ni el (ii) Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, que queda explícitamente excluido. El usuario acepta someterse a la jurisdicción de Illinois ante cualquier conflicto, reclamación o acción que surja o esté relacionado con los Datos de NAVTEQ proporcionados mediante el presente documento.

(c) Para cualquier conflicto, reclamación o acción no relacionado con los Datos de NAVTEQ

Los términos y condiciones anteriores se regirán e interpretarán según la legislación de Kansas sin que sean de aplicación (i) las disposiciones sobre conflictos de leyes ni el (ii) Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, que queda explícitamente excluido. El usuario acepta someterse a la jurisdicción de Kansas ante cualquier conflicto, reclamación o acción que surja o esté relacionado con los Datos proporcionados mediante el presente documento.

Usuarios finales gubernamentales. Si el usuario final es una agencia, departamento o cualquier organismo del Gobierno de los Estados Unidos o ha sido financiado en su totalidad o en parte por el Gobierno de los Estados Unidos, el uso, duplicación, reproducción, publicación, modificación, revelación o transferencia del Producto y la documentación que lo acompaña está sujeto a las restricciones establecidas en

DFARS 252.227-7014(a)(1) (JUN 1995) (sobre la definición de software comercial del Departamento de Defensa), DFARS 27.7202-1 (sobre la política del software comercial del Departamento de Defensa), FAR 52.227-19 (JUN 1987) (cláusula de software comercial para agencias civiles), DFARS 252.227-7015 (NOV 1995) (sobre datos técnicos del Departamento de Defensa: cláusula sobre elementos comerciales); FAR 52.227-14 entradas I, II y III (JUN 1987) (cláusula sobre software no comercial y datos técnicos de agencias civiles) o FAR 12.211 y FAR 12.212 (sobre adquisiciones de elementos comerciales), según sea de aplicación. En caso de conflicto entre las disposiciones de FAR y DFARS que aquí se exponen y esta Licencia, tendrá prioridad la interpretación que establezca mayores limitaciones a los derechos del Gobierno. El contratante/fabricante es Garmin International, Inc., 1200 East 151st Street, Olathe, KS 66062, EE. UU. y NAVTEQ North America LLC, 425 West Randolph Street, Chicago, Illinois 60606 EE. UU.

Garmin® es una marca comercial de Garmin Ltd. o sus subsidiarias, registrada en Estados Unidos y en otros países. Estas marcas comerciales no se podrán utilizar sin autorización expresa de Garmin.

NAVTEQ es una marca comercial registrada en los EE. UU. y otros países. Todos los demás nombres de compañías y marcas comerciales mencionadas o a los que se hace referencia en esta documentación pertenecen a sus respectivos propietarios. Todos los derechos reservados.

Proveedores de servicios de tráfico

Acuerdo de suscripción para usuarios finales

El Proveedor de servicios de tráfico es titular de los derechos de los datos de incidentes de tráfico (los “Datos del servicio de tráfico”) y, si el usuario recibe información de tráfico RDS/TMC, de la red RDS/TMC mediante la que se transmiten. El usuario no podrá modificar, copiar, escanear o utilizar cualquier otro método para reproducir, duplicar, volver a publicar, transmitir o distribuir de ningún modo cualquier parte de los Datos del servicio de tráfico. El usuario acepta indemnizar, defender y eximir de toda responsabilidad al Proveedor de servicios de tráfico (y sus filiales) y a Garmin Ltd. (y sus subsidiarias) (denominados de manera colectiva, “Garmin”) ante cualquier demanda, daño, coste u otros gastos derivados directa o indirectamente de (a) el uso no autorizado de los Datos del servicio de tráfico o la red RDS/TMC, (b) el incumplimiento de este Acuerdo de suscripción para usuarios

finales del servicio de tráfico o (c) cualquier actividad no autorizada o ilegal realizada en relación con cualquiera de los aspectos mencionados.

Los Datos del servicio de tráfico son meramente informativos. El usuario acepta todos los riesgos derivados del uso. El Proveedor de servicios de tráfico, Garmin y los proveedores de ambos no son responsables del contenido, las condiciones del tráfico y la carretera, la utilización de las rutas o la velocidad.

Garmin y sus Proveedores de servicios de tráfico no garantizan la adecuación o compatibilidad de los Datos del servicio de tráfico con la aplicación de software de Garmin que el usuario ha decidido descargar en su dispositivo y tampoco garantiza que los Datos del servicio de tráfico funcionen correctamente al integrarlos y al realizar la conexión con su dispositivo. Además, Garmin y sus Proveedores de servicios de tráfico no garantizan la fiabilidad, exactitud, exhaustividad e integridad de los Datos del servicio de tráfico, que a veces pueden contener imprecisiones y/o errores eventuales. Por la presente y hasta el límite máximo permitido por la ley en vigor, se rechaza y excluye cualquier garantía de cualquier tipo en lo que se refiere a los Datos del servicio de tráfico, incluyendo, sin limitarse a ello, las garantías de comerciabilidad, idoneidad para un fin determinado, exactitud e integridad de los Datos del servicio de tráfico y/o ausencia de virus.

Garmin y sus Proveedores de servicios de tráfico renuncian a toda responsabilidad por pérdidas, daños o perjuicios derivados del uso o de la incapacidad del uso de los Datos del servicio de tráfico debido a problemas meteorológicos, destrucción de los transmisores y/o cualquier otra infraestructura de retransmisión, desastres naturales y/o ausencia de fiabilidad, integridad o exactitud de los Datos del servicio de tráfico. En ningún caso se podrá responsabilizar a Garmin o a sus Proveedores de servicios de tráfico ante el usuario o ante cualquier otra parte por daños y perjuicios, ya sean compensatorios, indirectos, fortuitos, especiales o derivados (incluyendo, sin limitarse a ello, daños indirectos, directos, especiales, punitivos o ejemplares por pérdida de negocio, de beneficios, por interrupción de negocio o exactitud de los Datos empresarial) que procedan del uso o de la incapacidad de uso de los Datos del servicio de tráfico, incluso si se ha advertido a Garmin de la posibilidad de estos daños.

Si adquiere una suscripción de tráfico “única”, recibirá datos de tráfico hasta que caduque la vida útil del receptor de tráfico o durante el tiempo que Garmin reciba datos de tráfico de su proveedor de contenidos, lo que finalice primero. La “vida útil” del receptor de tráfico es el periodo durante el cual el receptor (a) tiene las capacidades técnicas necesarias para utilizar el servicio de datos de tráfico actual y (b) es capaz de funcionar conforme a lo esperado sin reparaciones importantes. La información de tráfico no está disponible en todas las áreas. Garmin puede concluir la suscripción de tráfico inmediatamente si el usuario incumple cualquiera de los

términos de este Acuerdo. La suscripción de tráfico no podrá ser transferida a ninguna otra persona ni a ningún otro producto de Garmin.